

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 03628

# VEBER-LIDER

---

Pincus Goodman



THE MAX PALEVSKY  
YIDDISH LITERATURE COLLECTION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | [YIDDISH@BIKHER.ORG](mailto:YIDDISH@BIKHER.ORG)  
[WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG](http://WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG)

•

MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at [digitallibrary@bikher.org](mailto:digitallibrary@bikher.org)

וועבער-ליידער

פין

פ. גודמאן

**Copyright, 1922  
By P. Goodman  
Paterson, N. J.**

## פִּירְשַׁטְעָן-קִינֶּד – בְּעַטְלָעָרְ-קִינֶּד

(באלצראדע)

(די זועבער געוויזדמעט)

א

אמאל איז א וועכ-שטל  
געווועזען גאר פראסט,  
פון האלץ און פון נונגעל —  
און פיל נישט געקאסט.

דעך וועבער דערמאָנט נאָן  
אמאל אֵין פֿאָברִיך:  
דעם וועכ-שטל דעם פראָסטען  
פון יאהָרָעָן צוֹרִיך.

און וועבער שוין אלטָע  
מייט פֿיּוּדרִינֶן טָאנֶן  
פון וועבער פֿערְצִיטְעָנֶס  
דעָרְצָעָהָלָעָן זיך אָן:

געווועז איז א וועבער  
פון יהָסְ-שְׂטָאָנד גְּרוּוּם;  
כָּאָטָשׁ פֿרָאָסְט אַיז זַיְן וועכ-שטל  
געַשְׂטָאָגָעָן אֵין הוֹזָג.

דעך וועבער א מײַסְטָעָר  
לי זיך איז גְּעוּוֹזָן:  
הָאָטָשׁ מְוֻסְטָעָרָס גַּעֲצִיּוּבָעָן,  
דעם “בִּינְד” נְאַגְּנוּעָן.

„געבעהמת“ אויפֿ די קעטען,  
„געלאיםט“ אוון געקלעטען,  
געפעדעטען די שיצלען,  
געקניפט אוון געוועטען.

אוון ריטמייש געוויגט זיך  
אין סקריפענדען-שטול,  
לעט אים האט געהוועטען  
אין שפולדראָד א שפול.

געקלאָטען האט זיין וועכ-שטול  
אוון ער האט דאַכְבִּי  
א לֵיד זיך געוגונגען,  
נאָר זאָרגלאָז אוון פרײַי...

דעָר „צָוֹג“ אוון די „לאָדָע“,  
דעָם „פּוּס-שֻׁמּוּלִס-טְרִיטִיט“;  
אוון שפּוּלָעָר אוון שפּוּלָרָאָד  
באָווענט אַין זיין לֵיד...

די גאנצע קאָפְּעַלְיוּעַ  
וואַי מיט אַיִּינְ גַּעֲפִיהָלֶ  
געהוֹידָעַט, געהוֹועָשָׂעַט  
צָום שַׁאֲפַעַנְדָּעַן צִילַּ...

אַ פְּרִיאַד אוון אַ בְּשָׁוָּרָה  
געהוֹילְכָּט האט אַיִּן קְלָאנְג —  
אוון ער האט געונונגען  
פּוֹן קִיסְרִים גַּעַשְׁאָנָּקָ:

„אַיך וּועַב אַוִּים מֵיָּן פְּחוֹרָה  
אוון פרִיאַי בֵּין אַיך מִירָה  
אַיך דָּאָרָף נָאָר באָוִוִּיעָן  
דאָם מִיסְטָעָר פְּאָפִיר.

דער קיסר בעפרויות מיר  
פון דינסט פאר דעם לאנד;  
דער קיסר זיך נויטיגט  
אין שטאָפּ, אין געווֹאנְט...(\*)

אין גאָם אַפְּגַּעַלְיִנְגָּעַן  
האָט ס'פְּרוּיַּילְכָּעַלְד —  
און די פָּאָרְבִּיגְעַהָּעֶד  
צום פָּעַנְסְּטָעֶר גַּשְׁמִידְט...

מייט שטאָלֵץ האָט דער נײַגְיַעַר  
זיין נאָמען באָרְדִּיט —  
און נאָך מייט אָ נאָמען  
זיין נאָמען באָצִירְט;

און אוּם אַנְגַּעַרְפָּעַן  
„דאָס פִּירְשְׁטָעַן-קִינְד“ —  
און ווי אָ לעֲגַעַנְדָּע  
האָט ווֹיַּיט זיך גַּשְׁפִּינְט:

„זיין פִּירְשְׁטָלְיַעַר יְהֻוָּם  
פון קיסר ערְרִיכְט“;  
מען זאגַט עֶר גַּעֲזַעַט האָט —(\*)  
(די קְרִיּוּקָעָס פִּילִיכְט)...

„אָ קָאָז אָ פָּאָר הוֹוּזָעַן  
מסתמאָ גַּעַמְאָכְט“ —  
עם האָכָעָן די מעַנְשָׁעָן  
אין האָרְצָעָן גַּעַלְאָכְט:

(\*) אלעקסאנדר דער ערְשְׁטָעֶר האָט בעפרויות דעם וועבער פון  
מיילימער דינסְט, וווען דער וועבער האָט גַּעַצְיוֹנְט זוֹינְעַ מִוְּסְטָעַר פָּאָר  
פִּירְעָן.

(\*) צוֹוִישָׁעָן וועבער אַיְן אוּיך אַרוּמְגַּנְגַּנְגָּעַן אָ זָאָגָעָן. אַז דער  
קִיסְּרָאַלְיְּוֹן אַיְן אָ וועבער.

זו שוערדען און ביכסען,  
זו שטאָפַ און געוואָנט —  
אַ וועלכּעַם אִיז בעסער  
פאר זיך און דעם לאַנד?...

אַפְנִים האָט פֿרִיּוֹהִיט  
געַהָּאָט מַעַר אַ וּוּרְטָמַן;  
שׂוֹין בעסער דעם וועֶבֶשְׁטוֹל,  
וֹוי טְרָאָגָעַן אַ שְׁוֹעָרְד...

זַיְהַ אָכְבָּעַן דֵּי קִינְדָּעַר  
פְּאָר וּוּבְּעָר גַּעֲמָאָכְט —  
הָאָט לְעַחְרְלִינְגַּג, גַּעֲזָעַלְעַן  
פָּוֹן מִיְּסְטָעַר גַּעֲטְרָאָכְט...

דֵּי אָוְגָעַן זַיְהַ אָכְבָּעַן  
גַּעֲשְׁפִּיגְעָלָט דָּאָבִיַּן;  
אָוֹן חֻרְצִיעַר זַיְהַ אָכְבָּעַן  
בָּאוּלָט מִיט דָעַר „פֿרִיִּי”...

דָעַר וּוּבְּעָר גַּעֲזָעַלְעַן  
מִיט פֿרִיִּיד אַוְיפֿגְעָלָעָבָט,  
עָרַה אָט זַיְהַ גַּעֲזָגָעַן  
אַ פֿרִיִּיד אַיְינְגְּיַוּבָט...

דָאָס וּוּבְּעָר לְעַרְוָן-אַיְנְגָעַל  
גַּעֲרִירָת פָּוֹן דָעַם לִידַ;

גַּעֲטָאָנְצָט הָאָט אַין וּוּבֶשֶׁטוֹל  
אוּקָה „פֿוֹס-שְׁעַמְּלִיס-טְרִיטִים”...

דָעַם „צָוָג” הָאָט גַּעֲשְׁלָעָפְט עָר,  
דָאָס שִׂיצְעַל גַּעֲזִילָט,  
גַּעֲקְלָאָפְט הָאָט דָעַר וּוּבֶשֶׁטוֹל,  
אַ הַיּוֹמָנָע גַּעֲשְׁפִּילָט...

ב

די פְּרִוִּידִיגִיָּת אֵין וּוּבָעָרִים הוּא  
אֵין פִּיעָרְלָעֶר גַּעַשְׁמִיגָּעָן:  
גַּעַזְעָלָעָן-בְּרִיפָ אֵין מִיסְטָעָר-בְּרִיפָ  
מִיטָּ פִּיעָרְלִיבִּקִיָּת גַּעֲקִירִיגָּעָן:

די מִיסְטָעָר-בְּרִיפָ מִוטָּ צָעַרְעָמָנִיעָ  
זַיְינָן “צָעָךְ” אֵימָ פְּלָעָגֶט דַּעֲרָלָאָנָגָעָן;  
אֵון וּוּבָעָר אֵין זַיְינָן “וּוּבָעָר-צָעָךְ”  
אֵיךְ צָעַרְעָמָנִיאָל עַמְפָאָנָגָעָן.

זַיְינָן יְחֻסְמִיקִיָּת, זַיְינָן חַשּׁוּבָתְקִיָּת  
הַאֲטָם שְׁטִימָנוֹנָגָס-פָּאָל גַּעַקְלִינָגָעָן,  
אֵ פְּרִיְדִּיגִיָּת אֵין וּוּבָעָרִים הוּא  
בַּיִם וּוּבָעָן זַיְךְ גַּעַזְעָנָגָעָן...

פְּלָעָגֶט שְׁפִינְעָרָן אֵון שְׁפּוֹלָעָרָן  
אֵון לְעַהְרָלִינָגָן אֵון גַּעַזְעָלָעָן;  
פָּוּן מִיסְטָעָר אֵון די מִיסְטָעָר,  
פָּוּן צָעָךְ זַיְךְ אַנְדָּעָרְצָעָהָלָעָן...

ג

די צִיוּית הַאֲטָם גַּעַהְאַלְמָעָן  
דָּאָם שְׁפִינְרָאָד אֵין הָאנָד,  
גַּעַשְׁפִּינְט זַיְךְ דָּעָם פָּאָדָעָם  
פָּאָרָן וּוּבָעָרִים גַּעַוּזָאָנָט...

גַּעַנְוָרָת הַאֲטָם דָּאָם שְׁפִינְרָאָד,  
דָּעָם פָּאָדָעָם גַּעַדְרִיָּת;  
פָּוּן שְׁפִינְרָאָד צָוָם שְׁפּוֹלְרָאָד,  
דָּעָם וּוּבָעָ-שְׁטוֹלְ בְּעַקְלִיּוֹדָט —

האט דאס שפינראד אויסגעשפינען  
 אויסען רוייהען וואל און באוועל,  
 לאנגע פעדעם אויסגעשפינען  
 און צומילט די וואל און „שטענען“  
 און דעם באוועל און די פאסטמעס;  
 האט דאס טרייב-ראד און דאס שפולדראד  
 אויסגעשפולט און אויפגעטריבען,  
 אנגעשפולט די לערע שפולדען,  
 פולע קולערם אנגעוווקעלט  
 און די פעדעם פון די קולערם  
 דורךין „שער-בלאט“ גלייך גענומען,  
 האט דער שעරער „קעטעה-שער“  
 אויפזין „שערצמא“ געשוירען —  
 האט די זוּן בעשטראהטל די פעדעם  
 מיט א שימער אויפגעלויכטען:  
 זונען שטראהלען און די פעדעם  
 ווי נשמות זוי בעהאפטטען —  
 וועלען קלידען זיך די גוףען,  
 לויט די גופען די קאלירען:  
 נאלא און זונענדיגע פארבען  
 מיט א בלענד און בליאסק געשפיגעלט,  
 האט זיך לעכון זיך געשפיגעלט —  
 און אלץ מייסטערלעך און קינסטלען  
 אויסגעשפינען, אויסגעשוירען —  
 שוין די פעדעם גרייט צום וועבען —  
 און דאכבי די פריד בים וועבער:  
 שטארקע פעדעם וועט ער וועבען,  
 שטארקען „שות“. און שטארקע קעטעה, (\*)

\*) „שות“ איז דער פאדרעם וואס זועבט זיך איז דער ברויט.  
 „קעטעה“ זייןען פעדעם וואס וועבען זיך איז דער לאנג.

ווועט זיך שעהנעם מיטן שטארקען  
 וויל דיא פארען זיך באהעפטען;  
 וועלען פעדעם מיט דיא פעדעם  
 פלעכטען, וועבען זיך וויל טריומען —  
 און געועבעב מיט פרייד געועבעגען —  
 ווי ווינט נאקטקייט טוט שעהמגען —  
 וועלען הענט אנטאטפען ס'וועבען  
 דאס ממשות זיגע שעהגען,  
 ווועט זיך גוף און נשמה קליזען  
 אין געועבעב מיט פרייד געועבעגען...  
 און דער וועבער, ענטזואסטעט  
 האט זיין קעטיע, „אויסנגעזיגען“;  
 און דיא „קעטלאן“ אונגעקעטעלט  
 פון איין פארקען צו דעם צויזיטען  
 וויפיל לאנד ער האט געקרינגן  
 וואס דער קיסר האט געשנקט אים, (\*)  
 וויפיל איילען-לאנג זיין קעטיע  
 אונגעשירען האט צום וועבען —  
 פלענט ער שטארקען שוואכע פעדעם,  
 פלענט ער „לאימען“ אוים זיין קעטיע  
 מיט דיא בערטשטען „אויסגעשליכטעט“;  
 האט דיא זון זי אויסגעטראקענט  
 און געטנקט זי איין דיא שטראתלהען —  
 האט דער וועבער, מיט א „רעעהקסם“  
 „אויפגעבעהמאט“ זי אויפין „בעהס-שטול“  
 און זיין קעטיע איין דעם וועב-שטול  
 איין „געשיר“ ארין „געריגען“,  
 פון א בעט-ציגג בייז א קאושמיר,  
 פון א חוויזען-ציגג בייז „קאמגאָר“  
 אויסגערינגען בייז א זיגזאג;  
 האט ער פום-שעלמעד געבונדען:

\*) דיא ערשטער וועבער איין „לאידן“ האבען געקרינגען געשאנקען  
 לאנד — וואס איין דעםאלט נטעווען ניט מעיר זיין א דארכ מיט א וואלה.

מיט אַ באָסְטַ אָן מִיט אַ מאָרֵין, (\*\*)  
 מיט אַן אַטְלָעַם אָן אַ דִּינְגָּלֶל  
 אוֹסְטְּגַעַנְוָרֶט זַיְן מִיט זַיְן מַסְטָעָר —  
 אָן זַיְן פּוֹסְטְּרִוִּיט מִיט אַ סְדָּר  
 האָטַ דִּי פּוֹסְ-שֻׁמְלָעַךְ אַיְן וּוּבְ-שְׁטוֹל  
 אַיְינָס נַאֲךְ אַיְינָס אַרְאָפְ גַּעַטְרָעַטָּעַן,  
 פָּאָרְ נַאֲךְ פָּאָרְ אַרְאָפְ גַּעַזְוִיגָּעָן;  
 אַיְן אַיְין חַאנְדַּ אַ צָּוָגְ גַּעַהְאַלְטָעַן  
 האָטַ דָּעַם שִׂיצְעַן מִיטִּין פָּאָדָעַם  
 דָּוְרְכְגַעַצְילַט אָן דָּוְרְכְגַעַוּוּאַרְפָּעָן;  
 אָן דִּי צְוִוִּיטָעַ האָנְדַּ דִּי לְאָדָעַ  
 האָטַ עַר צְנוּקְלָאַפְטַ דָּעַם פָּאָדָעַם  
 האָטַ גַּעַפְלָאַכְטָעַן אָן גַּעַוְעַטְ וִיךְ  
 שָׁוָם אָן קַעַטְעַ וִיךְ צְוָזָמָעַן —  
 אַיְן גַּעַזְאָנְגַ פּוֹן „פִּירְשְׁתָעַן-קִינְדָּעַרְ“  
 האָטַ דִּי אַרְבִּיְיטַ זַיְךְ גַּעַטְרָאָגָעָן:  
 שְׁפִינְעָן, שְׁפּוֹלְעָן, שְׁעָרָעָן, וּוּבָעָן —  
 אַיְן גַּעַזְאָנְגַ פּוֹן פִּירְשְׁתָעַן-קִינְדָּעַרְ:  
 שְׁפִינְעָרַ, שְׁפּוֹלְעָרַ, שְׁעָרָעָרַ, וּוּבָעָרַ,  
 מַיִסְטָעָרַ, לְעַהְרְלָנָגַ אָן גַּעַזְעָלָעַן  
 האָטַ דִּי מַיִסְטָעָרַן גַּעַהְאַלְפָעָן:  
 „אוֹסְטְּגַעַנְוָפְטַ“ גַּעַוְעַטְעַ שְׁטִיקָעָר —  
 אָן דָּעַר קְלָאָנְגַ האָטַ זַיְךְ גַּעַטְרָאָגָעָן  
 פּוֹןְסַ וּוּבָעָרְסַ הַוִּיפְ אָן וּוּדְרָקְ-שְׁטוֹבַ  
 האָטַ אַיְן הוּוּתַ, אַיְן גַּאַס גַּעַקְלוֹנָגָעָן;  
 אָן דָּעַם נִיְגְּעָרַ צְנוּגְזְיָגָעָן,  
 פָּאָרְ דָּעַם לְאָנְדַּ אָן פָּאָרְ דָּעַרְ פְּרִוְיְהִיְטַ  
 וּוּאַסְ דָּעַרְ וּוּבָעָרַ האָטַ גַּעַקְרִיגָּעָן  
 האָטַ עַס שְׁטִימְוָגְ-פָּאָל גַּעַקְלִינְגָּעָן  
 פָּאָרְ דָּעַם וּוּבָעָרְסַ, מַיִסְטָעָרַ לְעַבָּעָן...

\*\*) באָסְטַ, מאָרֵין, אַטְלָעַם, דִּינְגָּל זַיְנָעָן בְּלוּזַ אַ טִּילַ נַעֲמָעַן  
 וּוּאַסְ מַעַן רַוְפְּטַ אַן דָּעַם „בִּינְדַּ“ וּוּאַסְ וּוּבָעַטְ אַוִּים זַיְן סָאָרַטְ שְׁנוֹר  
 אַיְיףְ דָּעַרְ סָחָרָה.

האט טיבאָס פון וועכער דערעהרט,  
האט טיבאָס נעלונגט זיך געשיט,  
מיט אַיְפַעֲדִיגַזְאַיגַעַן גַעְלָאַצְט —  
און ווי אַ ווילֵד גַרְאַזּוּ עַם שְׁפָרָאַצְט  
גַעְשְׁפִיצְעַלְתּוּ זיך הַאַט זַיִן גַעְדָאַנְקָה:  
אנּוּ לְאַמִיר הַעֲרָעָן דִין קְלָאָגָג  
וְאַסְטַהַט אֶזְזַעַן גַרְוִיסְעַן בְעַדְיוֹיט?  
אוֹיְיָ הַאַט זיך טִיבָאָס נַעַלְעָרָט...

האט טיבאָס דערוזהָן  
עם בלישטשעט אַרוֹים:  
אַ שְׁפִינְרָאָד, אַ שְׁפָוָלְ-רָאָה,  
אַ וּוּכְ-שְׁטוֹלְ פָון הוֹוִי;

און סְדָרִיּוֹת זיך דָעַר פָאַדְעָם  
און צִיהָט זיך אַן צִיהָט —  
האט דָאָס אַים נַעַלְאַקְעָרָט,  
גַעְרִיכְצַט זַיִן אַפְעַטִיט —

ער ווועט שְׂוִין בְעַקְלַיְידָעַן  
אַ וּוּלְטַ מִיט גַעְוָאַנְטָן;  
מעַן דָאָרָף נַאָר בְלוֹזַן נַעַמְעַן  
דָאָס שְׁפִינְרָאָד אַין הַאנְד...

האט טיבאָס זיך אַלְעַן צּוֹגְעַהָרָט,  
האט טיבאָס בָאַרְיָהָט זַיִן גַעְוָאַנְטָן  
און סְרַעַנְעַלְיָ גַעַדְרִיּוֹת אַין זַיִן הַאנְד —  
אוֹיְיָ הַאַט זיך טִיבָאָס נַעַלְעָרָט...

אוֹן גָּלְדַּעַנָּעַ פָּעָדָעַ  
גַּעֲזָעַן שְׁוִין אֵין טְרוּוִים,  
וְוי ס'שְׁפִּינְט זִיךְ אֹן וּוּבְּטַ זִיךְ  
אָ גָלְדַּעַנָּעַר זְוִים...

הָאָט טִיבָּאָס זְוִין חָלוּם  
מִיטִּין רִינְדָּעַל בְּעַשְׂיְידָטָן;  
אוֹן פְּלִיְּסִיג גַּעֲנוּמָעַן  
בְּעַדְיְנְגָעַן דַּי לִיְּוִתָּ:

„אָ רִינְדָּעַל אֵין פָּאָרָאָוִים  
דָּאָס נִיבָּ אִיךְ אִירָד שְׁוִין;  
אוֹן גְּרֻעְסָעָר, פִּיל גְּרֻעְסָעָר  
עַס וּוּטַ זְוִין דָּעַר לְוִין.

אִיךְ שְׁעַנְק אָ פָּאָר אִיְלָעָן  
פָּוּן שְׁעַנְמְטָעַן גַּעֲוָצָנָט” —  
אוֹן ס'רְעַנְדָּעַל אֵין פָּאָרָאָוִים  
גַּעֲשְׁטָעַקְט זִיךְ אֵין האָנד.

הָאָט טִיבָּאָס זִיךְ אַלְעַן צְוֹנְעַה עַרְטָט:  
אוֹן טִיבָּאָס הָאָט סְתָם שְׁוִין גַּעֲטְרָאָכֶט:  
דָּאָס שְׁפִּינְרָאָד עַס שְׁפִּינְט שְׁוִין צַו זָאָכֶט —  
אוֹן שְׁפִּינְרָאָד צָוָם וּוּנְדִ-מִיהָל פָּעַרְגְּלִיְּכֶט —  
הָאָט טִיבָּאָס זִיךְ גְּיַעַרְגָּג גַּעֲגְרִיכֶט:  
מַעַן דָּאָרָפְגָּאָר אַנְטְּרִיבָּעָן דָּעַם וּוִינָה,  
עַס וּוּטַ זִיךְ שְׁוִין דְּרִיעָן גַּעֲשְׁוִינָנְד —  
אָזְוִי הָאָט זִיךְ טִיבָּאָס גַּעֲקָלְעָרְט...

הָאָט טִיבָּאָס גַּעֲצְוִיגָּעַן  
פָּוּן שְׁפִּינְרָאָד דָּעַם דְּרִימָ  
אוֹן שְׁפִּינְעָר אֵין שְׁפִּולְעָר  
אוֹן וּוּבְּעָרָ נָאָךְ אִים...

געטראפָען פערזויימטָע  
אַ שעה, אַדער צוּווִי —  
האָט טיבָאָס גערעַט אַלְזָן  
אוֹן פֿאָרגעּוֹזָאנְט זַיִוִּין:

„פֿוֹרְשְׁטָעַנְקִינְדָּעָר קְוָמָט אַהֲרָן,  
וּוְעָר אַ רְעַנְדָּעָל וּוְיָיל נָאָר מָעָר,  
צַו אַ פֿרְעָמִיעַ אַ גַּעַשְׁאָנְקָן?  
דָּאָרָפּ נָאָר הַאָרְכָּבָן מֵיַן פֿעַרְלָאָנָגָן:

„וּוְעָב נָאָר, שְׁעָר נָאָר,  
שְׁפָול אַוְן שְׁפִין  
אוֹן מֵיַן פֿרְעָמִיעַ  
נָעַמֶּט אַיִן זַיִן...“

האָט טיבָאָס אַ בְּיוֹתְשׁ זַיִד גַּעַשְׁפִּינְט...  
אוֹן עָר האָט גַּעַפְאָכָעַט אַיִן וּוְיָהָה:

וּוְעָב נָאָר, שְׁעָר נָאָר,  
שְׁפָול אַוְן שְׁפִין  
אוֹן מֵיַן פֿרְעָמִיעַ  
נָעַמֶּט אַיִן זַיִן...“

האָט טיבָאָס גַּעַשְׁיְטוּקִים  
גַּעַשְׁאָרְפָּט זַיִד אַיִן בְּלִיק —  
אוֹן זְשֻׁעַדְגָּעַ גַּעַמְאָסְטָעַן  
די אַיְילָעָן פֿוֹן שְׁטִיק...“

;

האָט טיבָאָס גַּעַזְוּן אַז  
עַם גַּעַתְּבָתְּ בְּאַדְאָרָם,  
אוֹן סְשַׁלְעַפְטָן וּוְעָר צְוִירִיק-זַוְעָן  
צּוּם וּוּרְקָ-שְׁטָאָטָן אוֹן קְרָאָם...

געדריות ר'האט זיין קעטע  
מייטן ניזן גאר גענרט  
און האט באָלד פערטשעפערט  
א שלאנג נאָך די טרייט...

אייך ניב אייך מײַן קעטע  
אַחֲרִים פּוֹן פֿאָכְרִיךְ,  
און צָהָל אַיְיךְ אַ רְעַנְדָּעַל  
פֿאָר וּוּבְּעָנוּ אַ שְׁטִיקְ.

געדריות האט זיין רענדעל,  
וואַי ס'אָיג אַיְיךְ זײַן קָאָפּ;  
געשייקט עם געוווארהפען,  
אַחוֹיפּ אַוְן אַראָפּ...

ח

ס'האט טיבאָם פּוֹן וּוּרְקַ-שְׂטָאַט  
און קְרֻעְמָעֵל גְּעַלְאַכְטָ;

געהערט אוּ אַ וּוּאָנְדָּעַר "וּוּאָנְדָּעַר"  
האט וּוּרְ אַוְיכְנַעַטְאַכְטָ;

אַ דְּאַמְּפָ-שְׂטוֹלָ, אַ דְּאַמְּפָ-שְׂטוֹלָ  
וּוּאָם לְוִיפּּט וּוְיָ אַ רְוּחָ —  
און האט באָלד דָּעַם וּוּאָנְדָּעַר  
בעטראָכְט שְׂוִין פֿאָר זִיךְ...

ט

אנגעפראָפּט מִיטָּ רְעַנְדָּעַר  
טִיבָּאָם הָאַט גְּזִוְינְגְּנָעָן:  
"מַאֲרָךְ אַוְן גְּהַיְרָעָן

פָוָן'ם עַרְפִּינְדָּעֶרְסּ גַּיּוֹסְט —  
קוֹיָף אֵיךְ אֲפּ פָּאָר רַעַנְדְּלָעֶר  
אוֹן מִין מַאֲגָעָן עַם שְׁפִּיוֹזֶט...

מִיט גַּעֲקָאָרְגָּטָעּ רַעַנְדְּלָעֶר  
טִיבָּאָסּ הַאָט גַּעַדְוָנְגָעָן:  
הַאָט עַר אַיְסְגָּעָמוּיְעָרֶט  
אָ פָּאָבְּרִיךְ פָּוָן דָּאַמְּפָּשְׁטוֹלָן,  
וּוְעַכְּבָּרְ זָאַלְעָן וּוְעַכְּבָּן —  
סְהֻוּרוֹת אָן אַ סְּךְ —  
הַאָבָּעָן אַיְינָעָן, דָּאַנְדָּעָרָעָן  
בָּאָלָד דִּי נִיְּסָ צּוֹטְרָאָגָעָן;  
אוֹן גַּעַנוֹמָעָן קוֹקָעָן  
בֵּיז אַרְזְוִיכְ צּוֹם קוֹיְמָעָן —  
אוֹן זַיְהָאָט גַּעַשְׁרָאָקָעָן  
דִּיזְוָאָנְדָּעָרְלִיכְעָן „זָאָךְ”...

יא

פִּיעָר גַּאֲרַעְנְדִּיגָּעּ חַוְיְזָעָר,  
מִיט רַוִּיטָעּ צִיְגָעָל מוּעָרָן;  
מִיט קַלְיָינָעּ קַבְּרוֹים שְׁטִיבָלָעָן,  
אָ וּוֹאוֹ דָעָרָ טַוִּית טָוָט לְיַיְעָרָן...

טִיבָּאָסּ הַאָט גַּעַמוּיְעָרֶט  
נָאָךְ דִּי דָּאַמְּפָּשְׁטוֹלָן,  
הַאָט עַר זַיְהָאָט פָּעַרְדִּינְגָּעָן  
לוֹיְטָ דָעָם פְּרִיְיכְ פָּוָן שְׁטִיקָ...

הַאָט דִּי נִוִּית זַיְהָאָט גַּעַשְׁפָּתָנָט:  
גַּעַת שְׁוִין וּוְעַב מִיט וּוְיִבְּ אוֹן קִינְ...

יב

ס'חאָט אלֵין אַ פִּוְיפָּעֶר  
טִיבָּאָם אוֹיסְגָּעַטְרָאָכֶט —  
האָט דָעַר האַנְדַּשְׁטוֹל וּעוֹבָר  
אוֹירָאָנָעָש גַּעֲלָאָכֶט...

האָט גַּעַרְפָּעָן ס'פִּיְיָפָּעָן:  
גִּיכָּעָר, נִיט גַּעַפְוִילָּט —  
האָט דָעַר דַּאֲמָקָ-שְׁטוֹל וּעוֹבָר  
דַּעַם דַּאֲמָקָ-שְׁטוֹל גַּעַוְוִילְט...

האָט גַּעַשְׁרָאָקָעָן ס'פִּיְיָפָּעָן  
וּוֵי אַ טִּוְּפָּלִישָׁ-שְׁפִּיל —  
אוֹן האַנְדַּשְׁטוֹל נַאֲכָ'ן דַּאֲמָקָ-שְׁטוֹל  
האָט גַּעַיְאָגָט אַהֲן צִיל...

יג

האָט גַּעַוְעַבָּט דָעַר האַנְדַּשְׁטוֹל וּעוֹבָר,  
אוֹיסְגָּעַוְעַבָּט זַיְן נַוִּיט;  
אוֹן גַּזְוְנָגָעָן פָּוָן אַ קַּעַטָּע  
מִיטָּט אַ שְׁטִיקָעָל בְּרוּיטָ:

אַ וּעוֹבָר בֵּין אַיךְ אַ יְחִינְ-קִינְד,  
מִין סְחוּרָה גַּעַחְתָּ גַּאנְצָן וּוִוִּיט;  
וּוְאַסְ קְוָמָט מִיר אַכְבָּר אַרְוֹוִים דַּעַרְפָּוּן?  
אַיךְ הַאָב נִיט אוֹיפָ קִינְ מַאְלַ-צִּוְּיט...

מִיטָּט מַזְלָ דַּקַּעַטָּע כָּאַב אַחֲוִים גַּעַבְרָאָכֶט,  
מִין וּוִיבָּ אַונְ קִינְד צַו דַּעַרְפְּרִיעָן —  
נוּ, הַאָב אַיךְ נִיט צַו בְּעַצְאַהְלָעָן ס'מַאַל:  
די קַעַטָּע אַנְצּוֹדְרִיעָן —

\*\*\*\*\*  
מיט מול ד'קעטעה שווין "פארגעריךט"  
פון הונדערט, צואנציג אילען;  
נאדר זאגט מיר אן דער פאבריקאנט;  
וועט יעדען פאדען צעהלען...  
\*\*\*\*\*

יד

האט געיגט דער האנד-שטול וועבער,  
ביין אין האלבע נאכט געועבעט;  
און דער שלאָפ אויף זייןנע ברעמען  
האט די אויגען אים געקלעפעט...  
\*\*\*\*\*

איין זיין "צוג" פון האנד געפאלען  
גלייך איר קראפט וואטלט אויסגעפעטלט,  
אויש אין מיטען פאָך דעם שייצעו  
דורך זיין דריימעל אַפְגַעַשְׁטָעַלְט...

אויסגערבען זיך די אויגען,  
נאך ניט פארטיג אייז דאס שטיך —  
און געלוכט האט ער דעם דאמפ-שטול  
מיט די נאנצע וועב-פאבריק...  
\*\*\*\*\*

ויה

יעדען זונטאג אין דער פריה  
האט דער גלאָק געקלונגען:  
בעט צו גאָט און טיבאָס דיען,  
קריגסט אָ דירה, קרייגסט אויף ברויט —  
טיבאָס צָהָלֶת דעם קיסר צונן,  
טיבאָס שענקי אָוִיך וואָס אָמוֹנוּנסט —  
און אָ גָרוֹב אויף נאָכֵן טויט...

אין א שעהנעט גאָרטען  
וועוית פון וועבער'ס אויגען,  
האט אין פאלצ' טיבאָס  
דעַם פאָדעם אַנגגעזּויגען...

געשפינט האט ער א נעַץ  
און א בײַטש געדרייט;  
און דערמייט געפֿאָכעט  
פֿאָר די פֿראָעמאָדַע לִוְיט...

האט טיבאָס געווֹאקסען  
געחויבען זיך הוֵיך —  
און פון זיך געבלאָזּוּן  
וועַי דְקִוְימָעַן זַיְוִין רַויְיך...

דאָס רַאַד אָוָן דַעַר רִימְעָן  
און אַיְתָלְבָע שְׁרוֹופּ,  
זַיְוִ האָבָעַן וְוַיְ אַינְאַיְגָעַם  
געַרְעַט זַיְך אַזְנוֹיפּ;

אין רַוְישָׁגָע טַעַנְעָר  
צָוּם וְוַעֲבָעַר דָעְרָגִיכְטָן:  
מִיר מַאֲכָעַן דַאַס וְוַעֲבָעַן  
אַלְעַן גְּרִינְגֶן דַר אָן לִוְיכְט...

„און דו אָרְעָם  
וועַבָּעַר קִינְדָן;  
מוֹאָכְסָטָן פִון וְוַעֲבָעַן  
גַאנְץ זַיְך בְּלִינְד...

זעם דין אויג געט  
און דין הויז —  
וועבסט א טארבע  
פֿאָר זִיךְ אַוִּיס...

פֿופֿצְעַן שְׁטוֹנְדָעַן  
אין מעַת-לְעַת —  
מאכט עַם בְּלֵיכְ דִיךְ  
וואַי אַמְתָה...

געַסְטָו קְרֻעְנְקְלָעַד  
צַוְוֵין הויז,  
וועבסט תְּכַרְיכִים  
פֿאָר זִיךְ אַוִּיס..."

יח

אַיִם האָט ס'רוַישָׁעַן  
געַרְלִיצְט אַיִן האָרֶץ —  
און די טְעַנְעַר  
געַמְאלָעַן שְׁוֹאָרֶץ...

יאָגָעַן רִימְעָנָם  
גרְוִיס אָונְ קְלִיְין,  
טְרִיבְעַן רְעַדְעַר  
מיַט די צִיהָן —

סְלִילְבָּג גַּעֲגַעְסָעַן  
הָאָט אַיִם גַּעַדְאָכְט,  
פָּוּן פַּעֲרָנִיכְטָוָנָג  
אלְזָן גַּעַטְרָאָכְט...

יט

גערוישט האט דער דאמק-שטול,  
דאביי אזי מיד  
דער וועבר געברומט האט:  
א פַּלוֹכָעֵנְדִּיגְ-לִיד...

ב

פריה, בענינען פאר דעם וועבען,  
שפטעט און אבענט נאך דעם וועבען  
האט דאס פיעפנע פון פאבריקען  
פרי געלאזען און גערופען  
מייט א גריילצענדיג-געשרו —  
און די וועבר — אויסגעבליכטע,  
אנגעקליידטע ווי די בעטלער,  
וויי פאָרֶן טאג זיך וואָלטען שעהמען —  
זייןען שאָטענדיג פערשוואָנדען,  
וויי אַ בִּיטְשׁ ווּאָלֶט שְׂרָעָקָען זַיְ...

כא

האט געועבט דאס וועבער-קיינד  
הכעה'זיג און מומלאָ-שטומ;  
און פון פירשטען, "פִּירְשְׁטָעֵן-קִינְד"  
אויסגעלאָזט האט זיך דער רוחם...

האט ער צויטען נאָכְגַּעַשְׁלַעַפְט  
ביז אַחֲיָים אַיִן אַרְעַמְקִיָּת —  
און אַ בעטלער, "בעטלער-קיינד"  
האָבען פִּינְגָּרְנָאָכְגַּעַטְיִיט...

האָט דער צַאָרָן אוֹיסְגָּעָוָאָקְסָמָן  
מיַט דָּעַם ווּעַבְרָעָם שָׁוּעָרָעַ לְאָסְטָן;  
אוֹן עָרַחַט אִין זַיִן פָּעָרְצָוְיוּפְלָונָג  
בלְיוֹן דָּעַם דָּאָמָּפָּ-שְׁטוֹלָן נָאָר גַּעַהַאָסְטָן...

ככ

עם האָט זַיִן גַּעַטּוּמָעָלָט  
איַן ווּעַבְרָשָׁעַן-צַעַד:  
„מַעֲכָנִישָׁע ווּבְ-שְׁטוֹלָם  
זּוּבְרָעַד זַיִן, זּוּבְרָעַד!

אָזּוּעַק זֶאָל צָוֵם טִיּוּפָעַל  
דָּעַר שְׁטוֹלָן מִיטָּן דָּאָמָּפָּ!  
אוֹן ווּילְדָהָאָט דִּי מַאָסָע  
גַּעַלְאָוֹת זַיִן אִין קָאָמָּפָּ.

כג

די פֿאָבְרִיקָעַן צָוְנַטְעַרְדְּרוּיט —  
וּאוֹ גַּעַוּעַבְטַהְטַה האָט זַיִן דָּעַר טִוְּיט —  
הַיִּסְעַ דָּאָמָּפָּעַן אוֹיסְגָּעָוָאָקְסָמָן  
אוֹן דִּי מַאָסָע מַעַר צְוָהָצָט —

אָזְשָׁ דִּי צִיגְעַלְדִּיגְעַוּוּנָט  
הָאָט דִּי שְׁנָאָה דָּוְרְכָנְעַבְרָעָנָט,  
מיַט אַ מַאְוִוְזָדִיגַּת גַּעַרְדִּיל,  
איַן אַ וּוַיְלָדָעַן פְּלָאָמָעַן שְׁפִילָ...

כ ר

פָּוּן טִיבָּאָם פַּאֲבָרְיקָעָן  
צָוֵם פַּאֲלָאָזִין מַעַן פִּיהָרֶת:  
צֻוְבָּרָאכְבָּעָנָעַ דָּאַמְּפָ-שְׁטוֹל  
מִיטַּ בְּלוֹטַ אַיְסָגָעָשְׁמִירֶט...

חָאָטְ טִיבָּאָם אַיְן פַּאֲלָאָזִין  
אַ צִימְטָעָר גַּעַטָּאָזִין;  
אַ בְּלִיאָן—חָאָטְ דָּעָרְגְּרִיכְטָ דָּאָם  
פָּוּן פַּאֲלָאָזִין צָוֵם טְהָרָאָזִין;

„עַמְּ חָאָבָעָן דַּי בְּעַטְלָעָר,  
צְעִיוּשָׁעָט זִיךְ וּוְילָךְ,  
גַּעַלְאָכְטָ אָוִים דַּעַם גָּלָח  
מִיטַּןְ חִילְיָגָעָן בִּילְדָּן!“

גַּעַנְעָדִיגְ גַּעַוּוּזָעָן  
דַּעַם קִיסְרָיִם פַּעֲרָלָאָגָן:  
וּוְאָסְ דָּאָרְפָּטְ דַּעַן אַ בְּעַטְלָעָר?  
אִים שְׁעַנְקָ אַ גַּעַשְׁאָנָק...

כ ה

נַאֲכָזְ קָאַמְּפָ—זַיִן לְאָסְטָ פַּעֲרָגְנִינְגְּעָרֶט  
חָאָטְ גַּעַוּעָבָטְ דָּאָם פַּיְרְשְׁטָעָן-קִינְדָּן;  
אוֹן זַיִן נַאֲרִישָׁעָן פַּאֲרְבָּרְעָכָעָן  
אַיְינְגְּעָרְיִיצְטָ זִיךְ וּוְיָ אַ זְּנָד...

הָאָטְ גַּעַבְוִינְגָטְ זִיךְ פַּאֲרָ דַּעַם דָּאַמְּפָ-שְׁטוֹלָן,  
מִיטַּ זַיִן טָאָטָ זִיךְ אַלְץָ גַּעַשְׁעָחָמָט —  
נַאֲרָ פָּוּן פַּיְרְשְׁטָעָן-קִינְדָּן — אַ בְּעַטְלָעָר  
נַאֲרָ בְּזַיְן הַיִּנְטָמָעָן צָוֵם קְלָעָמָט...

וועבט דער וועבער  
זינגעט ער היינט:  
ニיט דער דאמפֿשְׁטוֹל  
אייז דער פִּינְד —

ニיט פָּאַרְץּ קִימְרֶסּ  
דִּינְסְטּ אֵין לְאַנְדּ;  
דָּאַרְךּ אֵיךְ וְועַבְעָן  
מַיְן גְּעוֹזָאנְט —

בלוייז וואם טיבאָס  
אויםערוועטלט:  
אלע פָּאַרְבְּעָן  
פֿון דער וועלט —

וועב אֵיךְ פְּעַדְעָם  
אלערליין,  
פְּעַדְעַמְעָרְאיַיְן  
איינְסּ אָונְ צְוּוֵי —

שפּוֹל אָונְ שִׂיצְעָן  
פָּאַרְ-צּוֹנוֹיִףּ,  
צִיחְתּ דָעַם פְּאַדְעָם  
איין זַיְן לְוִיפּ —

פְּרוֹאוֹוּטּ נַאֲרּ מַעֲסְטָעָן  
אוּסּ דֵי לְעָנְגָן?  
הַאַלְטּ דֵי אַוְגָעָן  
אַנְגָּעַשְׁטָרְעַנְגָּטּ...

טיבאָס אַכְעָר  
נִיט פַּעֲרָגָעַסְטַּן,  
וְאֶסְטַּמְּאַיְךְ וּוְעַבְּ אֹוִים  
— טיבאָס מַעֲסַט

מַעֲסַט עַר אֹוִיסְעַט,  
מַעֲסַט עַר אַיְין —  
טִיבְּאָס מַאַס אַיְן  
גְּרוּוּם אָוָן קְלִיּוֹן...

וּוְעַבְּטַ אַיְין דַּאַמְּפַ-שְׁטוֹלַ  
נִיט גְּעֻנוֹגַ,  
שְׁפָצֵן אַיְךְ אַיְינַעַט  
„צְוּוּיִ אַיְן צָוָג“:

כז

צְוּוּיִ אַיְזָעַרְנָעַ דַּאַמְּפַ-שְׁטוֹלַ,  
דַּעַר וּוְעַבְּרַ אַיְן מַוְתַּן;  
עַר וּוְעַבְּטַ זַיְךְ אַוְיפַּ בַּיַּדְעַ  
אוָן בְּרוּמַט צַוְּ אַ לִידַ:

טָהָוּ קְנִיפְעָן דַּי דְּרִימָעַן  
אוָן פַּעֲדָעַם נַאֲרַ אַיְין,  
די שְׁפָולְעָן זַיְךְ רַיְסָעַן,  
די קַעַטְעַ גַּעֲמִיּוֹן.

וְאֶסְטַּמְּאַיְךְ שְׁוֹאַכְעָר דַּי פַּעֲדָעַם  
אַלְיַן שְׁוֹאַרְעָרַ דַּעַר לְאַסְטַּן,  
אַ לְאַזְוַן אַ שְׁטָעַל אַפְּ  
דַּעַם דַּאַמְּפַ-שְׁטוֹלַ אַיְן הַאַסְטַּן...

איך קנייפ און איך פעדעם  
דעך רוקען אוש בענטן,  
דאם פנים אין גריםען;  
דאם וועבען געהט שלעכט...

דעך דרים און דער פאָדעם  
מעג פעסט ווינ געדרייט;  
נאר סיַיַ ווֹוָסְ קְרִיגֶ אַירֶ?  
איך שעהט ווֹזְ פָּאָרְ לְיִוְתְ...

צוווי איזערגע דאמפֿ-שטול,  
איך וועב און איך וועב,  
אין לונג ווערט אַ שְׁפָאָרָעּ  
מייט שטוויב זי פערקלעַב...

מיין סחרה איז פרימע,  
איך קrieg מיר אַ לְיִוְבְ —  
און כאָפְ אַפְ דֻּעְמָ אַטְעָם  
און אַטְעָמָ שְׁטוּבְ...

איך וועב אוים מיין סחרה,  
זוי געהט שוין גאָר וווײַיטַ;  
נאר סיַיַ ווֹוָסְ קְרִיגֶ אַירֶ  
איך שעהט ווֹזְ פָּאָרְ לְיִוְתְ...

עם פליהען די שיכלעה,  
זוי יאנען גאליאָפּ,  
עם הוושען די דאמפֿ-שטול,  
זוי רוישען אין קאָפּ.

איך ציפְ אַפְ די דְרִימְעַן  
און וויש אַפְ דֻּעְמָ “מאָךְ”;  
און דְרִימְעַן אָוָן צוּיטְעַן  
זוי שלעפְעַן זוֹרְ נָאָר...

זועבת דער וועבער  
זונגעט ער היינט:  
זיט דער דאמפ-שטול  
אייז דער פײַנד —

זיט פֿאָרֶן קִיסְּרֶס  
דִּינְסְּט אֵין לְאָנְדָּ;  
דָּאָרָף אֵיך וְעַבְעָנו  
מַיְּן גּוֹוָאנְט —

בלוייז זוֹאָס טִיבָּאָס  
מִיר באָפְּעָלָתָ;  
אלָעַ סְהָרוּת  
פָּוּן דָּעָר וְעוּלָט —

זועבת אייז דאמפ-שטול  
זיט גּעַנוֹג,  
שְׁפָצָן אֵיך אַיִינְעָט  
“צְוֹוִי אֵין צָוָג” —

שְׁפָצָן אֵיך אַיִינְעָט  
זִיד אֵין יָאָה,  
טִיבָּאָס אָבָּעָר  
וּוַיל אלָעַ נָאָך...

אין די וועכ-פאבריקען  
ביי די וועכ-מאשינען;  
שקלאלפער גאנצע מchnות,  
גרוים און קלין זוי דינען...

טראגט זיך א געמורמעל  
אין איזוי פיל שפראצען,  
וואי א דור-הפלגה,  
גאָר ניט זוי איין גלייבען...

וועבען זוי און וועבען  
אוים א וועלט געזועבען,  
וועבען זיך די נויטען  
פֿון דעם איגען לעבען...

געhn די קרעבעצען, קלהות  
אין דעם רוש און טומעל —  
און די שטוויטען סחרות  
גרייכען אוש אין הימעל...

אוイ איזוי פיל סחרות  
אנגנוועבעט אין נויטען —  
גרילצט ס'פאבריקען-פייפען,  
וועקט אוש אויף א טומעל...

אוイ צוא בעלויינונג  
ס'זועט אמאָל זיך ביטען;  
און בעצאַהלוֹנְג קריינען  
פֿאָר די אלע צויטען...

עם רויישט און עם הווושעט  
 דער קראפט-شمול זיין ליד,  
 פון שטאל און פון אייינען  
 דער קלאנגע איז געשמידט...

דאם ליד איז אָ גרויסעט,  
 דער צעהלט אָזוי פיל:  
 פון וועבר און וועבען —  
 פון וועבען דער ציל...



## זידען-זועבער

זיעדען-זועבער, קינסטעריך וועבט איהה,  
שעהגטטע שטאטפען פֿלעכט איהר אוים:  
זעלבער-זוייסען, פֿוּרְפּוֹרְרוּיטַע,  
הימעל-פארבען רײַיך און גראָם.

שטערען, זונען, רוייזען, לילען,  
ציזהען זיך פֿאָר אַיִּיך פֿאָרְבִּי —  
אוַיְסֶגֶעַשְׁנִיצְטַע, אוַיְסֶגֶעַטְאַקְטַע,  
וואַי אַיְן הַיְמָעֵל, וַיְיַיְן מַאי.

וועבט זשע ניכער אוים די מהוות,  
קונים ואָרטען ערגען גרייט —  
דאָרפּען זיך אַיְן "זַיְד" אוַיְסֶפּוֹצְעַן  
נוֹ, נוֹ, פְּלִיאִיסְיג וועבט דעם זוֹד...



## זידענזייג וועב איך

זידען-צייג וועב איך בעפוץ און בעשיינט,  
אך! וויפל שיינקייט, די אויגען ס'פערבלענט;  
ועוב איך פארן פאלאי, צו פוצען די ווענט —  
נאָר ווי מיר לעבעט זיך, ניט פרעג מיך, מײַן פרײַנד...

ס'רייצט דאם געועבעב פון די בלומען אין זיך  
פוצט אוים זיך פרינצעסין, שאָפֶט איך גענום,  
רוישען זאל שלעפֿע-קליעד אונטער דעם פום;  
נאָר פון מיר טראָכט ניט, צושטערט ניט אַיְיָר פֿרִיָּוד...

ס'רייצט דאם געועבעב און עס פֿאָסֶט זיך פֿאָרֶן האָרֶץ,  
מעג עס זיין בּוֹגְעָדִיג, מעג עס זיין שטִיףֿת,  
טהוֹת אָן דאם זידענֿע-הָעֵד מִיטִּין שלִיףֿת,  
סְזַוּעַט שׂוֹין פֿערפֿוצַעַן — מעג זיין ווי שוֹאָרֶץ...

ס'רייצט דאם געועבעב מיט אַ שיינקייט בעליךט;  
לאָו איך קִין שטּוּבְּעַלְעַ אַפְּלָעָן אוֹפְּפִין זיך,  
פּוצַט אוּס דאם מעַבְעַל, פּערְקְליַיד עס, פּערְקְליַיד;  
אלְצִדְנֶג גַּעֲוַעַבְת אַיך, צו ווֹאָס אַיך גַּעֲרֻוִיכְט...

זידען-צייג וועב איך, וועב שִׁיפְּעַלְעַן, פְּלִיה —  
צִיחַת זיך זיין דְּרִים, ווי אַ גְּלוֹת שׂוֹין לאָנְגָן —  
ווערט שׂוֹין מִין האָרֶץ, פון אַ מִידְיָנִיקִיט קְרָאנְק,  
געַת נָאָר פון זִינְעָן מִין אַיְגְּעָן מִתְּ...

שְׁאַלְמָנָה

## מיין מיידעלע

עם פרעגט מיך מיין מיידעלע איינטמאל נאיאווע:  
„איך זווים — זאגט זי — טאטטעשי, אין שאפ דז מוזט געהן;  
נאר זאג מיר, די גאנצענע טאג וואס דז מהוסט,  
וואס שטענדיג מו איך זיין מיט מאמעשי אליאן?“

איך פראאוו איהר, דעם טעכטעריל גבעגען צו פערשטעהן,  
זוי הארכט זיך צו מיר צו מיט אויגלעך איזו ליב —  
כ'ערקלעהר איהר, כ'מו ארביזטן גאנצענע טאג  
אויף אלצדיניג, וואס מאמעשי דאָרַפְ אַין דער שטיב.

„און מאמעשי זאגט מיר, אין שאפ מאקסט זייד  
אויף קלויידעלעך שעהנען“ און פרעגט מיך מיט וועה:  
„פֿאָר ווֹאָס בְּרֻעְנֶגֶסֶטּוּ טְאַטְּעַשִּׁי קְיִינְמָאַל אֲהֵיָם  
פֿאָר מִיר אוֹיף אַ קלויידעלע? זעה זוי איך געה!...“

נאר איינטמאל, זען פיבעריש ס'קינד האט בי נאכט  
זיך גאלדענע טרוימלעך זואכענדיג געשפיגט —  
כ'בין לאנג בי איהר בעטעל מיט „מאמעשי געוואכט,  
א זיידענען קלויידעל כ'האָב צוגעזאגט דעם קינד.

איך טראכט בי די דאמפ-שטל, „די רזיזען און לילען,  
די קינציגע בלומילעך אינ'ס זייד,  
די פֿרְעַכְתִּינְגּ עַרְבִּיְתּ גְּעוּבְּעַת וְזַי פֿוּן פְּרִיחַלְינְגּ —  
זוי שעהן וואלט מיין קינד דאס געקלויידט!...“

נאר ס'האָבען אין מיטען זוי שפֿאַטְּיִישּׁ טענער  
גערוישט דורך די דאמפ-שטל צו מיר:  
„די זיידענע בלומילעך גיב אכטונג, פֿאָרְפְּלָעַק נִישְׁטַ  
פֿערְגָּעַם נִישְׁטַ, דָּס אַיז נִיטּ פֿאָר דִּיר!...“

עם האט זיך גערוקט אלץ מאָגעזעבעט אַרונטער,  
געוויקעלט אַרום זיך אַין שטייך —  
אַין האָרֶן אַיך אַינְאַיְינְעַם גַּעֲזַעַבְתָּה האָט דער ווֹוִיטָג  
און אַנְגַּעַפְּילַט מֵיט טְרַעַהָרָעַן מֵין בְּלִיךְ...

און פְּלוֹצָלָונְג גַּעַפְּאַלְעַן מֵין זְוִינְגַּע טְרַעַר אַיז,  
געַצְיָכָעַנְט די בְּלָוְמִיגְעַ זְוִידָה:  
כְּיוּלָ קְרִינְגַּעַן צְוַרְיק פָּאַר מֵין קִינְד דָּס פָּאַרְפָּלְעַקְטָעַ,  
גַּעַלְאַכְטָ כְּהָאָב מֵיט אַירָאַנְיִישׁ פְּרִיךְ!...

מיין טַעַכְתָּעַרְיל האָט זיך אוֹפְּפָן קוֹלְעַכְבָּל צְוָאוּוִינְגַּט  
וועָן מַאֲמַעַשִּׁי דָעַם זְיַיד האָט בעַטְרָאַכְט —  
„נִישְׁטָטָא אוֹיפְּ קִין קְלִיְידָעַל, אַ פְּלַעַקְעַנְדִּיג שְׂטִיקָעַל  
זְעה, טַאַטְעַשִּׁי, וּוְאַם האָסְטוּ גַּעַבְרָאַכְט!...“



## בענקשאפט

עם שלומערט מײַן געדאָנק פערווענט פון שאָפ גערוש —  
און פלאָנטערט זיך אַין מיר ווי אַין שלאָפ אַ טרוּום;  
עם מאָהעלט זיך אַין מײַן דמיון; אַ שייפעל אַין אַ שטורה,  
דאָכִי מײַט אלָע כהות האָלט מײַן גויסט זיך קווים...

עם רוויַשׂט ווי אַ געוויטער דער כאָס פון שאָפ,  
דאָס האָרֶץ ווי אַין אַ חַפְּישָׁה פון מאָטערנים פערגעעהט;  
דורך'ן פענסטער קוקט קַאֲגַג בְּאָגָג ווי אַ פערבלָאנְדוּשָׁעַט-קִינְד  
און סַ'אַכְט אַין יִם גערושׂישׂ זיך טריינקט מײַן האָרֶץ אַין שְׁרוּיט...

עם ווערט פֿאַרְזִ אַוְיעֵר פֿערקָלוֹנְגָעָן סַ'זְאָרֶט ווֹאָס גַּרְיוַיכְט אַהֲיָן  
נאָר אַין מײַן האָרֶץ וועַבְט זיך אַ שְׂטִילְ פֿערָאוּמְעָרְטְּלִיְרְ;

און וועַבְט זיך אַין דער שְׂטִילְקִיְט פון די שְׂפָעַטְ נַאַכְט  
וועַן נַאַר דער אַרְבִּיכְת זַיְנְקַט מײַן קַאֲפָ אַנְידְּעָר מִיד...

• • •

עם וועלען דִּינְעַ טְרוּמָעַן אַין גַּרְוּשׂ פֿערְגָּעָה —  
און יַאֲגַעַן ווּעַט דִּין האָרֶץ די דַּאַמְּפַ-שְׁטוֹל אַהֲן לוּסְט  
נאָר שְׂטִילְגָּעָן ווּעַט דִּין בענקשאָפְט, שְׂטָאַרְקָעָר אַין דִּין בְּרוּסְט;  
אַזְוִי ווי עם שְׂטָאַרְקָט זיך אַ גָּסְט, זַיְן קִינְד צַו זַעַהַן...

און וועַבְטַן וועַסְטַן וועַבְטַן בְּזַיְזַן לְעַצְטַן טַאגְ;

און אוֹיפְּ דִי זַיְדָעַן בְּלוּמָעַן קוּקָעַן וועַסְטַן שְׁטוּם;  
וועַט עַמְּיַץ אָפְשָׁר שְׁעַנְקָעַן אוֹיפְּ דִיְן קִבְרַ אַ בְּלוּם?  
נאָר קִינְמָאֵל אוֹיפְּ תְּכִירִיכְים נִיט האַכְבָּעַן גַּעַנְגַּ...

און וועַבְטַן וועַסְטַן אלְעַז, אַון וועַבְטַן אַהֲן אַ צִיעַל,  
 רק יַאֲגַעַן אַלְעַז די מעַכְאַנְיִישׂ וועַבְ-שְׁטוֹל מִיד;  
 בֵּין רְוִישָׁעַן ווּלְעַזְעַן זַיְדָר סַלְעַצְטַע אַבְשִׁיְידְלִיד —  
 אַון טְרוּמָעַן וועַסְטַן דְּאַרְטָעַן אַינְסַ קִבְרַ שְׂטִיל...

## מי

פריהלינג אין דרייסען  
גריסט אריין די זון,  
זעהט זי מיך וועבען  
לייב און זעל פערטאנ...

גריסען די שטראהלען,  
נויגען זיך פארץ בליקן;  
פיחל איך אַ פרישקיות,  
יומס-טוביידיג זיך קוויך...

פריהלינג אויפֿן הארצען,  
גאָר ווּ נײַ איך לעכּ;  
וועבט זיך אַין זינען.  
יומס-טוביידיג איך וועב...

ציהען זיך שטראהלען  
אין לענג אַין אַין ברויט,  
גאַלדיג אַון זוניג  
פָּאנְטָאַסְטִּיש אַין זיך.

קלוייבען זיך שטראהלען  
בין-טעלעך צוֹנוּיך,  
דאָכְט זיך עַם שפֶּרֶץ-עַן  
פָּאנְטָאַנְעַן אַרוֹף...

שימערת דעם זיידענס  
אין אַ פָּאַרְבָּעַן-בְּלַעַן,  
וועבט זיך מײַן סִימְבָּאָל  
מיט די אַיְינְגַּנְעַ הענט...

גלאנצט מיטין שימער  
מוסקעל'דיגע קראפט;  
וועבט זיך מיין פאהן אוים  
פריהילינג'דיג בעשאפט...

טאנצען די שטראההעלן  
פונ דער פריהילינג זוּ,  
וועבען זיך איינגעט  
איין מיין זייד'גער פאהן...

חוורין זיך קלאנגען:  
יומ-טובי'דיגער-מיי;  
פלאטערת מיין נשמה,  
רייסט זיך צו דער פרוי...



## פריהילינג

---

פריהילינג אין דרויסען  
וועהט אריין א פרײַד;  
וועב איך אויף "דוֹשעַקָּאָרְד" (\*)  
בלומען אין דעם זיך.

וועב איך אוים בלומען,  
בלימעלעך א וועלט;  
אלצדיניג פון פריהילינג  
און וואָס איך געפֿעלט.

בלומען אין פריהילינג  
וועב איך מיט א פרײַד,  
זאל זיין מיט מול  
פֿאָר א חפה-קלײַד...

געטעט דער קלאנְג איבער  
אוש אין וויט, אין פרעמד;  
וועב איך די שליעפֿען  
און דאס זידען-העמד...

בחור און מיידעל  
סיי פון נאָחנט און וויט,  
ך'פּוֹז איך אוים ביזען,  
טראָנט שווין אויך מײַן פרײַד...

---

(\*) דוֹשעַקָּאָרְד איז א וועבעמֶאָשִׁין וואָס וועבט אוים בלומען.

---

## דו וועבסט ניט גענונג

געיאגט האט דער וועבער דעם האנד-שטול נאכ'ן קראפט-שטול,  
די נעכט אויסגערטענט זיך קלוג —  
און דאך אין זיין דחקות געגירילצט האט א שטימע:  
דו וועבסט ניט, דו וועבסט ניט גענונג...

האט ווינדר געווובט אויפֿן דאמפֿ-שטול דער וועבער;  
ס'וועב-שייפעלע פלייחט ווי א צוֹג —  
און דאך אין זיין דחקות געגירילצט האט א שטימע:  
דו וועבסט ניט, דו וועבסט ניט גענונג...

האט אײַנגעהשפֿאנט זיך ביי "צוווי" דאמפֿ-שטול דער וועבער,  
צוווי דאמפֿ-שטול נאכ'ן אלֵין ניט גענונג!  
נו, נעם שיין טהו און א פָאָר שטאלענע רעדלעך;  
און נאכ'ן פִּיל פּוֹן בְּוַיְגָעָן זיך יָאָג...



## איבערן שטטעטעל

איבערן שטטעטעל קוימענס שטייגען  
פון פאבריקען הויך ארוים,  
קוקען אויפֿ דעם אדרעם געגענט  
ווײַ מיט גאה פון זיער גראום...

בלזען פון זיך סאושע-וואלקענען,  
וואר ניט וואו א דיקער רoid  
שפארט אונ שלעגעטל ווי א בייטש זיך —  
ווײַ ר'זאלט סטראשען פון דער הויך ...

אין פרהמארגען כ'הער א פייפען  
דרננט אריין אין הויז, אין צעלט —  
איי דאס ניט א פאסטוכס פייפען  
רויפענדיג די פיה אין פעלד...?

איבערן שטטעטעל רoid אונ סאושע,  
אין דער לופט א פייפערוי,  
קנאקט ניט וואו די בייטש פון פאסטוּר?  
אונטערן בייטש שויזנדט אלץ פארבי...





